

 Senere ændringer til forskriften[Se detaljeret overblik](#)[BKI nr 39 af 02/06/2010](#) Ændrer i/ophæver[Se detaljeret overblik](#)[BKI nr 20 af 11/06/1953](#) Yderligere dokumenter

Beretninger fra ombudsmanden, der anvender denne retsforskrift



GÆLDENDE

BKI nr 4 af 07/01/2010

Udenrigsministeriet

Yderligere oplysninger >

Bekendtgørelse af protokol nr. 14 bis af 27. maj 2009 til den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder

Danmark har den 27. maj 2009 i Strasbourg med bindende virkning undertegnet protokol nr. 14 bis af 27. maj 2009 til den europæiske konvention til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder, jf. Udenrigsministeriets bekendtgørelse nr. 20 af 11. juni 1953 og efterfølgende bekendtgørelser, senest nr. 30 af 2. oktober 2003, Lovtidende C.

Protokollens tekst er som følger:

**Protocol No. 14bis to the Convention for the
Protection of Human Rights and Fundamental
Freedoms**

**Protokol nr. 14 bis til konventionen til beskyttelse af
menneskerettigheder og grundlæggende
frihedsrettigheder**

Preamble

Præambel

The member States of the Council of Europe,
signatories to this Protocol to the Convention for the
Protection of Human Rights and Fundamental
Freedoms, signed at Rome on 4 November 1950
(hereinafter referred to as “the Convention”),

Europarådets medlemsstater, som har undertegnet
denne protokol til konventionen til beskyttelse af
menneskerettigheder og grundlæggende
frihedsrettigheder, undertegnet i Rom den 4.
november 1950 (i det følgende omtalt som
”konventionen”),

Having regard to Protocol No. 14 to the Convention
for the Protection of Human Rights and
Fundamental Freedoms, amending the control
system of the Convention, opened for signature by
the Committee of Ministers of the Council of Europe
in Strasbourg on 13 May 2004;

under hensyntagen til protokol nr. 14 til
konventionen til beskyttelse af menneskerettigheder
og grundlæggende frihedsrettigheder om ændring af
konventionens kontrolsystem, som blev åbnet for
undertegnelse af Europarådets Ministerkomité i
Strasbourg den 13. maj 2004;

Having regard to Opinion No. 271 (2009), adopted by
the Parliamentary Assembly of the Council of Europe
on 30 April 2009;

under hensyntagen til udtalelse nr. 271 (2009), som
er vedtaget af Europarådets Parlamentariske
Forsamling den 30. april 2009;

Considering the urgent need to introduce certain
additional procedures to the Convention in order to
maintain and improve the efficiency of its control
system for the long term, in the light of the
continuing increase in the workload of the European
Court of Human Rights and the Committee of
Ministers of the Council of Europe;

i betragtning af det påtrængende behov for at indføre
visse yderligere procedurebestemmelser i
konventionen med henblik på at bevare og forbedre
kontrolsystemets effektivitet på lang sigt, navnlig i
lyset af den fortsatte stigning i arbejdsbyrden for
Den Europæiske Menneskerettighedsdomstol og
Europarådets Ministerkomité;

Considering, in particular, the need to ensure that
the Court can continue to play its pre-eminent role
in protecting human rights in Europe,

og specielt i betragtning af behovet for at sikre, at
domstolen fortsat kan spille sin førende rolle i
beskyttelsen af menneskerettigheder i Europa,

Have agreed as follows:

er blevet enige om følgende:

Article 1

Artikel 1

In relation to High Contracting Parties to the
Convention which are bound by this Protocol, the
Convention shall read as provided in Articles 2 to 4.

I forhold til de høje kontraherende parter i
konventionen, som er bundet af denne protokol,
affattes konventionen som angivet i artikel 2 til 4.

Article 2

1. The title of Article 25 of the Convention shall read as follows:

“Article 25 – Registry, legal secretaries and rapporteurs”

2. A new paragraph 2 shall be added at the end of Article 25 of the Convention, which shall read as follows:

“2. When sitting in a single-judge formation, the Court shall be assisted by rapporteurs who shall function under the authority of the President of the Court. They shall form part of the Court’s registry.”

Article 3

1. The title of Article 27 of the Convention shall read as follows

“Article 27 – Single-judge formation, committees, Chambers and Grand Chamber”

2. Paragraph 1 of Article 27 of the Convention shall read as follows:

“1. To consider cases brought before it, the Court shall sit in a single-judge formation, in committees of three judges, in Chambers of seven judges and in a Grand Chamber of seventeen judges. The Court’s Chambers shall set up committees for a fixed period of time.”

3. A new paragraph 2 shall be inserted in Article 27 of the Convention, which shall read as follows:

“2. When sitting as a single judge, a judge shall not examine any application against the High Contracting Party in respect of which that judge has been elected.”

Artikel 2

1. Overskriften til konventionens artikel 25 ændres til følgende ordlyd:

”Artikel 25 – Justitskontor, juridiske sekretærer og rapportører”

2. I slutningen af konventionens artikel 25 indsættes et nyt stk. 2 med følgende ordlyd:

”2. Når domstolen beklædes af en enkelt dommer, bistås domstolen af rapportører, som fungerer under domstolens præsidents myndighed. De udgør en del af domstolens justitskontor.”

Artikel 3

1. Overskriften til konventionens artikel 27 ændres til følgende ordlyd:

”Artikel 27 – Enkeltdommere, komiteer, kamre og storkammeret”

2. Konventionens artikel 27, stk. 1, ændres til følgende ordlyd:

”1. Ved behandling af sager, der anlægges ved domstolen, beklædes domstolen af enkeltdommere, af komiteer på tre dommere, af kamre på syv dommere og af et storkammer på 17 dommere. Domstolens kamre nedsætter komiteer, der fungerer for en bestemt periode.”

3. I konventionens artikel 27 indsættes et nyt stk. 2 med følgende ordlyd:

”2. En dommer, der beklæder domstolen alene, må ikke behandle klagesager mod den høje kontraherende part, som vedkommende dommer er valgt for.”

4. Paragraphs 2 and 3 of Article 27 of the Convention shall become paragraphs 3 and 4 respectively.

4. Stk. 2 og 3 i konventionens artikel 27 bliver til hhv. stk. 3 og 4.

Article 4

Artikel 4

Article 28 of the Convention shall read as follows:

Konventionens artikel 28 ændres til følgende ordlyd:

“Article 28 – Competences of single judges and of committees

“Artikel 28 – Enkeltdommeres og komiteers kompetence

1. A single judge may declare inadmissible or strike out of the Court’s list of cases an application submitted under Article 34, where such a decision can be taken without further examination.

1. En enkeltdommer kan afvise en klage eller slette en klage fra domstolens liste over anmeldte klager, som er indbragt i medfør af artikel 34, hvis en sådan beslutning kan træffes uden yderligere behandling.

2. The decision shall be final.

2. En sådan beslutning er endelig.

3. If the single judge does not declare an application inadmissible or strike it out, that judge shall forward it to a committee or to a Chamber for further examination.

3. Hvis enkeltdommeren ikke afviser eller sletter klagen, skal dommeren henvise den til behandling i en komité eller et kammer med henblik på videre undersøgelse.

4. In respect of an application submitted under Article 34, a committee may, by a unanimous vote,

4. Når en klage er indbragt i medfør af artikel 34, kan en komité ved enstemmighed

a) declare it inadmissible or strike it out of its list of cases, where such decision can be taken without further examination; or

a) afvise klagen eller slette den fra sin liste over anmeldte klager, hvis en sådan beslutning kan træffes uden yderligere behandling; eller

b) declare it admissible and render at the same time a judgment on the merits, if the underlying question in the case, concerning the interpretation or the application of the Convention or the Protocols thereto, is already the subject of well-established case-law of the Court.

b) antage klagen til behandling og samtidig afsige dom om klagens grundlag, hvis det af sagen omhandlede spørgsmål vedrører fortolkningen eller anvendelsen af konventionen eller de dertil knyttede protokoller og allerede er afgjort i domstolens faste retspraksis.

5. Decisions and judgments under paragraph 4 shall be final.

5. Beslutninger og domme i henhold til stk. 4 er endelige.

6. If the judge elected in respect of the High Contracting Party concerned is not a member of the committee, the committee may at any stage of the proceedings invite that judge to take the place of one of the members of the committee, having regard to all relevant factors, including whether that Party has contested the application of the procedure under paragraph 4.b.”

6. Hvis den dommer, der er valgt for den høje kontraherende part, der er part i sagen, ikke er medlem af komiteen, kan komiteen på ethvert trin i sagsforløbet opfordre vedkommende dommer til at overtage pladsen fra et af komiteens medlemmer under hensyntagen til alle relevante forhold, herunder blandt andet hvorvidt den pågældende kontraherende part har bestridt anvendelsen af proceduren i medfør af stk. 4.b.”

Article 5

1. This Protocol shall be open for signature by member States of the Council of Europe signatories to the Convention, which may express their consent to be bound by:

a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or

b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.

2. The instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Artikel 5

1. Denne protokol står åben for undertegnelse af de af Europarådets medlemsstater, der har undertegnet konventionen, og som kan udtrykke deres samtykke til at være bundet af protokollen ved:

a) undertegnelse uden forbehold for ratifikation, accept eller godkendelse; eller

b) undertegnelse med forbehold for ratifikation, accept eller godkendelse efterfulgt af ratifikation, accept eller godkendelse.

2. Ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrumenterne skal deponeres hos Europarådets generalsekretær.

Article 6

1. This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which three High Contracting Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 5.

2. In respect of any High Contracting Party to the Convention which subsequently expresses its consent to be bound by this Protocol, the Protocol shall enter into force for that High Contracting Party on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of expression of its consent to be bound by the Protocol in accordance with the provisions of Article 5.

Artikel 6

1. Denne protokol træder i kraft den første dag i måneden efter udløbet af et tidsrum på tre måneder fra den dato, hvor tre høje kontraherende parter i konventionen har udtrykt deres samtykke til at være bundet af protokollen i henhold til bestemmelserne i artikel 5.

2. For enhver høj kontraherende part i konventionen, der efterfølgende udtrykker sit samtykke til at være bundet af denne protokol, træder protokollen i kraft for vedkommende den første dag i måneden efter udløbet af et tidsrum på tre måneder fra den dato, hvor den høje kontraherende part har udtrykt sit samtykke til at være bundet af protokollen i henhold til bestemmelserne i artikel 5.

Article 7

Pending the entry into force of this Protocol according to the conditions set under Article 6, a High Contracting Party to the Convention having signed or ratified the Protocol may, at any moment, declare that the provisions of this Protocol shall apply to it on a provisional basis. Such a declaration shall take effect on the first day of the month following the date of its receipt by the Secretary General of the Council of Europe.

Artikel 7

Indtil denne protokol træder i kraft på de i artikel 6 fastsatte vilkår, kan en høj kontraherende part i konventionen, som har undertegnet eller ratificeret protokollen, til enhver tid erklære, at den pågældende høje kontraherende part vil anvende bestemmelserne i denne protokol på midlertidig basis. En sådan erklæring træder i kraft den første dag i måneden efter den dato, hvor den blev modtaget af Europarådets generalsekretær.

Article 8

1. From the date of the entry into force or application on a provisional basis of this Protocol, its provisions shall apply to all applications pending before the Court with respect to all High Contracting Parties for which it is in force or being applied on a provisional basis.

2. This Protocol shall not apply in respect of any individual application brought against two or more High Contracting Parties unless, in respect of all of them, either the Protocol is in force or applied on a provisional basis, or the relevant corresponding provisions of Protocol No. 14 are applied on a provisional basis.

Artikel 8

1. Fra datoen, hvor denne protokol træder i kraft eller tages i anvendelse på midlertidig basis, er protokollens bestemmelser gældende for alle klager, der verserer ved domstolen, i forhold til alle høje kontraherende parter, hvor protokollen er trådt i kraft eller anvendes på midlertidig basis.

2. Denne protokol finder ikke anvendelse på individuelle klager, som fremsættes over for to eller flere høje kontraherende parter, medmindre det for alle parter vedkommende gælder, enten at protokollen er trådt i kraft eller anvendes på midlertidig basis, eller at de relevante tilsvarende bestemmelser i protokol nr. 14 anvendes på midlertidig basis.

Article 9

This Protocol shall cease to be in force or applied on a provisional basis from the date of entry into force of Protocol No. 14 to the Convention.

Artikel 9

Denne protokols gyldighed eller anvendelse på midlertidig basis ophører fra den dato, hvor protokol nr. 14 til konventionen træder i kraft.

Article 10

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe of:

a) any signature;

Artikel 10

Europarådets generalsekretær skal underrette Europarådets medlemsstater om:

a) enhver undertegnelse;

b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;

b) deponering af ethvert ratifikations-, accept- eller godkendelsesinstrument;

c) the date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 6;

c) ikrafttrædelsesdatoen for denne protokol i henhold til artikel 6;

d) any declaration made under Article 7; and

d) enhver erklæring, der fremsættes i henhold til artikel 7; og

e) any other act, notification or communication relating to this Protocol.

e) enhver anden handling, underretning eller meddelelse, der vedrører denne protokol.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Til bekræftelse heraf har undertegnede, der er behørigt bemyndigede dertil, underskrevet denne protokol.

Done at Strasbourg, this 27th day of May 2009, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe.

Udfærdiget i Strasbourg den 27. maj 2009 på engelsk og fransk, med samme gyldighed for begge tekster, i ét eksemplar, som skal deponeres i Europarådets arkiv. Europarådets generalsekretær skal fremsende bekræftede genparter til hver af Europarådets medlemsstater.

I forbindelse med undertegnelsen har Danmark i medfør af artikel 7 afgivet erklæring om, at protokollen pr. 1. juli 2009 finder midlertidig anvendelse i klagesager vedrørende Danmark.

Protokollen trådte i medfør af artikel 6 i kraft den 1. oktober 2009.

Oplysninger om andre landes tiltrædelse m.v. kan fås hos Europarådet på adressen:
<http://conventions.coe.int/>

Udenrigsministeriet, den 7. januar 2010

Per Stig Møller

Om

Retsinformation.dk er indgangen til det fælles statslige retsinformationssystem, der giver adgang til alle gældende love, bekendtgørelser og cirkulærer m.v. Der er også adgang til Folketingets dokumenter og beretninger fra Folketingets Ombudsmand. På retsinformation.dk anvendes der ikke cookies.

Besøg også

Vælg site



